

【透早】 thàu-tsá

對應華語	一早、清晨
用例	透早就出門
用字解析	<p>華語的「一早、清晨」，臺灣閩南語說成 thàu-tsá，漢字寫成「透早」。</p> <p>用法如：「伊逐工攏透早就出門。」 I tàk-kang lóng thàu-tsá tō tshut-m̄ng. (他每天都一大早就出門。)</p> <p>「透早」就是 thàu-tsá 的本字。以「早」做為 tsá 的漢字無庸置疑，而以「透」做為 thàu 的漢字也說得通。臺灣閩南語的「透」thàu 是個多義詞，其中的一個義項就是「在不良的天候條件下……、冒著……、頂著……」的意思。例如：「伊透雨從出去。」 I thàu-hōo tsōng--tshut-khì. (他冒著雨衝出去。)</p> <p>「我透暝趕去山頂。」 Guá thàu-mê kuánn-khì suann-tíng. (我冒著夜色趕往山上。)</p> <p>「透中晝佇籃球場咧拍球。」 Thàu-tiong-tàu tī nâ-kiû-tiūnn teh phah-kiû. (頂著中午的烈日在籃球場打球。)</p> <p>因此「透早」就是「在天色還未全亮的情況下……」的意思，所以「透早就開始無閒。」 Thàu-tsá tō khai-sí bô-îng. 也就是「天色還沒全亮就開始忙碌」的意思。</p> <p>因為「透早」就是 thàu-tsá 的本字，也是文獻中習用的字，所以獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>